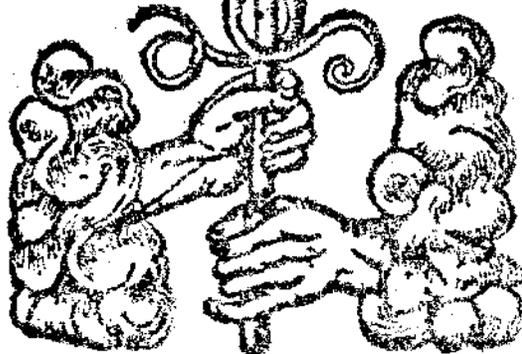


FERROS

AÑO I
No. 1
AGOSTO 1973



EROS Y VENUS



SUMARIO

"En recuerdo de María Emilia Cornejo"

MARIA EMILIA CORNEJO

"Como tú lo estableciste"
"Soy la muchacha mala de la historia"
"Tímida y avergonzada"

JORGE PIMENTEL

"Rimbaud en polvos azules"

JOSE CERNA

"¿Has visto rodar unos ojos sobre una sandía?"
"Secuencia No. I"

ISAAC RUPAY

"Bien recibido y por todos rechazado"
"Todo es cuestión de Principio"

ENRIQUE VERASTEGUI

"Composición VI"
"Sobre la palabra deschavar"

VLADIMIR HERRERA

"A proposito de una vieja danza"

- a Gran Palta se llamó antioficialismo,
 - a Gran Palta se llamó ruptura (esa tradición moderna de la poesía),
 - l antioficialismo fue un acto mistificador;
 - e habló en la misma jerga y se emplearon los mismos módulos verbales del poder (¿cómo es esta acción?):
- EROS se ríe, se divierte, juega, invita a su fiesta.
- l onda es exploratoria / su ser es el lenguaje.
 - El problema del ser es problema de lenguaje.
 - o hay máscaras, no hay fetiches.
 - a revista abre sus páginas a toda la gente solitaria.

EROS

Lima, Agosto de 1973

DIRECTOR: Isaac Rupay

REDACCION: Vladimir Herrera, José Cerna, Enrique Verástegui, Santiago López M.

Correspondencia: Canje

Fasaje Tomay N° 179

Barranco — Perú

Teléfono: 455244

Diagramación: José Tang

EN RECUERDO DE MARIA EMILIA CORNEJO

El escribir poesía para las mujeres parece ser definitivamente una actividad subterránea. La poesía es liberación, catarsis, convulsión. Es claro que una poesía escrita bajo este entendimiento les esté negada a las mujeres en un lugar donde impera el peso de la actuación mentalmente represiva. Un oscuro sino se cierne sobre quienes eligieron la poesía como medio expresivo. Nuestra generación está signada con hechos trágicos para sus mujeres. No es raro que la tragedia les esté abierta por elegir un camino que es maldito en su misma esencia. Liberar la emoción, destruir el fetiche es algo que nunca agradará a la civilización represiva. Por eso es siempre feliz que una muchada se realice como poeta. Es una fiesta que una mujer hable como mujer, y es triste cuando en lugar de hablar eructa como ente alienado. Pocas mujeres escriben **poemas el camino es duro las satisfacciones son pocas o nulas.** Si eligen la poesía, evitan la aniquilación, el desprecio. La poesía les esté vedada. Por esto el porcentaje de las mujeres que se dedican a la música, a la pintura, a la decoración es mayor que la de quienes se dedican a la poesía. Es bueno tener presente todo esto cuando se lee a una mujer porque no es muchas veces el formalismo de su texto lo que realmente importa, sino el espesor de sus significados lo que trasciende por encima de su lenguaje.

Cuando parecía que ya habíamos encontrado al poeta que revela la a sociedad femenina la muerte la arrancó de nuestro lado. Primero fue Agueda Castañeda (el homenaje es en su nombre escribieron Juan Ramirez Ruiz y Jose Rosas Ribayro) y ahora es Maria Cornejo quien muere en Lima en setiembre de 1972. Son pocas las paginas que escribio en su breve vida. De estas paginas quedan algunos poemas que son una muestra de su talento para retratar hechos de su vida. Su nombre quizas puede

perdido para siempre entre los tomos de poesía de la generación del 70. De hecho, su nombre no figura en ninguna ficha bibliográfica, ni sus poemas en ninguna antología. Sólo tuvo un acto público una vez en San Marcos. Pero corresponde al Taller de Poesía de esta universidad el rescatarla del silencio y hacerle el homenaje que tan bien se merece. Porque asistió arduamente al mencionado Taller donde tal vez pudo refinar su técnica escritural. Maria Cornejo dió el único recital de su vida en la Ciudad Universitaria por invitación del Centro de Estudiantes de Literatura, en octubre de 1970. En ese entonces escribió una nota biográfica para GESTA 2, que era una plaqueta que se repartía después de cada recital. Allí dijo: "Nací en Lima hace 21 años. Vivo en Lima y cuando salgo siempre vuelvo a ella. Escribo desde temprana edad, con breves y largas interrupciones. A mi estancia en tierras mexicanas debo el haber empezado a escribir: más o menos disciplinadamente. Actualmente trabajo y trato de estudiar un poco en la universidad, aunque sé que terminaré siendo autodidacta". Su poesía está dividida en dos etapas bien marcadas. En una primera se distingue una línea social que ella misma eludió después. En una segunda se vuelve audaz, atrevida. Es a esta última etapa donde posiblemente se inscriba lo mejor de su producción: el erotismo que se explicita en los poemas es de los más turbadores que una mujer haya escrito en esta generación (la del 70). Ahora sólo la acuciosidad de los críticos —esos hurgadores de la sensibilidad, los jóvenes poetas, y el tiempo impertinente dirán su última palabra. Mientras tanto, seah todos estos poemas que la revista presenta—.

Maria Emilia Cornejo

COMO TU LO ESTABLECISTE

sola,
descubro que mi vida transcurrió perfectamente
como tú lo estableciste.

ahora
cuando la sensación de algo inacabado,
inacabado y ajeno
invade de escrúpulos mis buenas intenciones,
sólo ahora
cuando me siento en la mitad de todos mis caminos
atada a frases hechas
a cosas que se hacen por haberlas aprendido
como se aprende una lección de historia,
puedo pensar
que de nada sirvieron los consejos
ni las interminables conversaciones con tu madre,
y esas largas horas de mi vida
perdidas
en aprendizajes extraños
sobre pesas y medidas,
colores
y
sabores
y
en el vano intento de ir tras el sol
tras el vuelo de los pájaros.
de repente quiero acordar
con mi baño de todas las mañanas,
con el café pasado,
con mi agenda cuidadosamente estructurada
de citas y visitas
a las que asisto puntualmente;
pero es tarde
hace frío
y estoy sola.

María Emilia Cornejo

SOY LA MUCHACHA MALA DE LA HISTORIA

soy

la muchacha mala de la historia,
la que fornicó con tres hombres
y le sacó cuernos a su marido,

soy la mujer

que lo engañó cotidianamente
por un miserable plato de lentejas,
la que le quitó lentamente su ropaje de bondad
hasta convertirlo en una piedra
negra y estéril,

soy la mujer que lo castró
con infinitos gestos de ternura
y gemidos falsos en la cama.

soy

la muchacha mala de la historia,

María Emilia Cornejo

TÍMIDA Y AVERGONZADA

tímida y avergonzada
dejé que quitaras lentamente mis vestidos,
desnuda
sin saber qué hacer y muerta de frío
me acomodé entre tus piernas
¿es la primera vez?
preguntaste,
sólo pude llorar.
oí que me decías que todo iba a salir bien
que no me preocupara,
yo recordaba las largas discusiones de mis padres
el desesperado llanto de mi madre
y su voz diciéndome:
"nunca confíes en los hombres".

Comprendiste mi dolor
y con infinita ternura
cubriste mi cuerpo con tu cuerpo
fienes que abrir las piernas, murmuraste
y yo me senti torpe y desolada

Jorge Pimentel

RIMBAUD EN POLVOS AZULES

A CHARO ARROYO

Rimbaud apareció en Lima un 18 de julio de mil novecientos setenta y dos.

Venía calle abajo con un sobretodo negro y un par de botines marrones.

Se le vio por la Colmena repartiendo volantes de apoyo a la huelga de los maestros y en una penosa marcha de los obreros trabajadores de calzado El Diamante y Moraveco S.A., reapareciendo en la plazuela San Francisco dándole de comer a las palomas y en un cafetín donde rociaba migajas de pan en un café con leche mientras entre atónito y estupefacto releía un diario de la tarde. Las personas que lo vieron aseguran que denotaba cansancio y que fumaba como un condenado cigarrillo tras cigarrillo.

Pálido como una hermelinda, de contextura delgada, entre las manos portaba un libro de tapa gruesa. Luego hizo un ademán con la mano pidiendo la cuenta.

Pagó 13 soles y 50 ctvs. y luego partió y una muchacha al reconocerlo le tendió la mano y le ofreció posada y su cuerpo a lo que él respondió invadéndola de luces anaranjadas. Llovía. Y las pocas personas que en esos momentos contemplaban la escena —serían unas 15, de 20 no pasan— reunidos bajo el toldo de la chingana armaron un tremendo barullo llamándolo Arturo Arturo Rimbaud.

Y sus pasos fueron lentos mientras enrumbaba por el Jr. Leticia y la calle Caquetá en el Rímac. Casi todos los que se encontraban reunidos coincidían en afirmar que su aparición podría traer funestas consecuencias al sistema y al orden establecido y que mejor era dar parte a la policía. Y la descripción que de él dió un político coincidía con las que se dan para atrapar a un maleante:

La del empleado del Ministerio de Educación fue que en su abundante cabellera pendía un turbante turco y una argolla de bronce aparecía en una de sus orejas. A lo que un joven estudiante de San Marcos prorrumpió amenazadoramente aseverando que todos ellos estaban siendo alienados y que más bien había que cumplir al pie de la letra la aseveración de Juan Nicolás Arturo Rimbaud "Hay que cambiar la vida" para lo cual había que destruir todo un sistema inhumano injusto y atroz.

¡Linda manera de hacerse oír! terció la voz de un anciano, y un muchacho de secundaria dijo ¡Buena tío! y la muchacha que fue invadida de luces anaranjadas extrajo un lápiz de labios de su cartera corriendo hasta llegar a un muro donde inscribió esa significativa palabra

FIN

José Cerna

SECUENCIA N.º 1

Abril 1972: Cómo la gente ama los museos:

'Aquí fue victimado, el 14 de Noviembre de
"MCCMLXXVII, siendo Presidente del Senado

"Don Manuel Pardo, Fundador del Partido

"Civil y Presidente de la República (1872-

"MCCMLXXVI" —Sobre la placa oscura

Se oxidan las palabras y en el aire dos hojas,

cuatro maderos enmarcan las grises baldosas,

talvez voces, pasos, el rictus de la agonía,

pesadamente el cuerpo que cae sobre el suelo,

el gesto, la gente que se agolpa en torno,

un cuerpo / y en el aire dos hojas que

por un momento confundí con dos gorriónes.

José Cerna

¿HAS VISTO RODAR UNOS OJOS SOBRE UNA SANDÍA?

El mundo——
¿Has visto rodar unos ojos sobre una sandía?

——No
No rodaban: el niño pasaba lenta
y hondamente sus ojos
sobre

la medialuna roja de bordes verdes y pepas negras

La calle——

En el Mercado de Cárcamo sobre
la 8ª cuadra de la Av. Argentina

Lo que rodaba era
una sandía
al caer grande y pesada de la vieja carreta
al caer
y ensuciarse apenas
en el lodo que dejó

la última lluvia

Lo que pasa es
la mirada limpia del niño sobre
la medialuna roja
fuera de su alcance

de sus ojos
ese sabor lejano esas pepas tristes

En Cárcamo

En Lima / a la altura del mil

novecientos 71

Los niños con los pies descalzos
sobraron el lodo

mirando las sandías

las frutas

fuera del alcance de sus ojos

el mundo

mundo

El mundo es lo que rueda / La mierda es lo que rueda

Isaac Rupay

TODO ES CUESTION DE PRINCIPIO

Todo es cuestión de principio
vida y muerte es un principio
de enigmas en forma de reloj de arena
con y sin carácter

que atraviesan el tiempo perdido
de otro día irreversible
cohabitadas del hombre
animal desnaturalizado
que rasga

del viento
que duele
las soledades despeñadas
la roca negra

sobre
la nube gris
de locura sin cuerda
de confusión sin lenguas
capaz de darle cuerda a la alegría

y a la poesía
capaz de darle razón a la tristeza
en el laberinto desoido
tendido sobre el hilo
del exilio que maldice
el cantor de flautas
de feliz locura
de fé en la poesía
sinténdola / practicándola
mejor
como norma de vida

COMPOSICION VI

2) (Desarrollo del Estudio)

En el país alquímico se encuentran
dos magos del oficio.

(Martín Adán / Víctor Humareda)

enfrentando esa imagen de la contradicción,

1º los une una experiencia convulsa por encima
(o por debajo) del acontecer

2º uno es ferviente azul catatónico
en los gestos de su contemplación

3º otro es místico ambulatorio paranoico celeste
contemplando la eterna fugacidad

4º MA maneja **perfectamente** la escritura:
"eres la Rosa misma, sibilina"

5º VH maneja **perfectamente** la tonalidad
(en los colores)

6º el ser existencial es común a los dos artistas

7: la relación Escritura/Pintura es una relación existencial:

A, escritura puramente conceptual
"piedra pura y siniestra"

B, pintura expresionista con tendencia impresionista

A, de signo que escritura una Rosa sin perfume

B, de colores llegando a una opacidad brillante

¿quien pinta una rosa no pinta el olor de esa rosa?)

A, Aloysius Ackor, un símbolo de la destrucción
(¿alguna referencia al *Eutimorumenos* de Baudelaire?)

B, el ser brillante saliendo de la niebla del tugurio

8º VH viviendo en un hotelucho en La Parada

9º MA recubierto en una santidad profética inherente
a la "experiencia mística inmediata" (Bataille)

& Humareda estaba allí desahogado
(venía conversando con Arteaga)

en medio del escenario: una mecedora
libros una rosa un techo

G interpretó una página de Corelli
(no computaban la percusión de Tchaikovski)

y vi sus ojos llenarse con ángeles dorados
cuando G le ofreció esa luz de sus tablas:

con nosotros el Martín Adán de la pintura

y se reía, se reía, se reía

(Arteaga feliz de andar con Humareda)

y el Domingo dijo algo de Baudelaire

A, la lectura subyuga en la pintura

B, la lectura transpasa a la escritura

A PROPOSITO DE UNA VIEJA DANZA

Una cosa es cantar a la amada. Otra, ay,
a aquel dios-río de la sangre, oculto
y perverso.

Rilke.

Hace dos años había escrito:

"Mientras mi locura se ahoga / en una fuente
hay párpados y estoy solo / en tu corazón hay parques de noche / ilumina-
dos por esculturas de humo..."

& había escrito

roto el silbido

con la justa edad necesaria para el amor de sombras

& tonos azules;

cuando rondaba por los parques o las plazas de la ciudad vieja:

hablando dicho lo necesario, cantando, recordando, fluyendo;

ciego & frío como la luna;

entonces lo que era un poco de yerba en los bolsillos:

canto suave

noches eternas del sur sobre la ciudad;

cabellos mecidos

por la piel del agua,

& otra vez la yerba & el mundo haciéndose humos

& piedras:

Naranja seca: declamos entonces: sentados a la puerta de cualquier
Instituto de arte; bordeando el agua sucia de la depresión; o en
cualquier esquina; o mirando el mar de Barranco;

los cuerpos torneados por el agua del amanecer

como estatuas de barro

pieles de nutria

sin alabastro

Hace dos años.

Cómo he dejado que las gaviotas vuelen & caguen estos versos:

"entonces es necesario tocar tiernamente tu centro /
a donde no iré más para apretar tus ojos hechos de palo verde /
adheridos a lo que estoy siendo"...

tarde río de lo propio

& miro el horizonte de agua seca del pasado;

las últimas gotas de luz del verano en el patio;

nada como volver sobre los propios pasos,

& ver sal pro, regados, sueltos;

sólo condones usados & la avenida larga recuerdas.

Me miro al espejo de los años. la risa nubosa y chueca,

& el alma con su abrigo largo

por demás.

Más tarde me cupo ser el hombre & utilicé máscaras & pintura

desvelado por mis propios sueños, abril-agosto

los meses y las esperanzas

my love

decía en inglés

como me lo habían dicho

& lo dije

solo después supe que Jimmi Hendrix
reventó como una llanta;

& lo que escribí para Yoni, aquellos versos
como de la suerte que estaban hechos

un punto final

terminando el agua;

Ramo de flores de los amantes de Chagall;

recuerdo / concebía al amor en color lila;

Ideas que el tiempo se encargó de hacer podrir en los embarcaderos.

Pero qué escribía & para quién?

por qué aquellos orgasmos verdinegros & brillantes

con Marianne,

& esos ojos que encontré al cerrar los míos?

Escribir esas palabras, casi nada.

Recuerdo que una tarde tejí un valle de Nepal con mis pestañas,

luego traté de pararme sobre una piedra & mirar el sol,

& pude ver el nido de los años un mes de junio a esa hora;

muchas veces más repetí;

my love,

dejé correr el agua;

me sequé las manos:

entonces:

Bliss was it in that dawn to be alive

But to be young was very heaven!

& quise decir Wordsworth

in the time

of Dylan;

& quise decir los mismos versos

cerrando los ojos;

escuchar mi voz de veinte años en la habitación,

lo que había escrito

el resto de la fruta

las bolsas de papel marrón sobre la ventana;

el poema deshecho, picado, amojado sobre este que escribo

dos años después;

Como queda pegado por las aves del océano en el tiempo

& espera;

oiga.

se que mi memoria no empieza ahí ;

se que mi memoria

no empieza en la habitación,

solo un viejo recurso nos salva

& nos redime

& aquel poema a proposito de algo que habia dicho alguien.

no alguien

—el montón de huesos en la tina llena de sangre de Artaud—
& a pesar de todo todavía pronuncié algo en inglés:

for you my love;

el ave roja de su cuello & ella parada

arena de tiempo

hora de ave,

sin arcángeles mis dioses reventaron como llantas;

& cayó caca toda una tarde

—aquel poema sobre sus pa-

labras—

Aquellos años, yerba, cases de cartón, Proust

en el estercolero,

ni siquiera un ángel que fuera un patito feo

acompañándome en la ciudad;

descubrí que mi vida en Lima

había sido una gran huevada,

& tal vez aquellos versos

sin olor a guano:

"Carlic and sapphires in the mud

Clot the bedded axle-tree"

repetidos porque sí, dichos casi por gusto

cantando en realidad un tango sobre un plato de mazamorra morada;

lo que había sido todo: un parque circular

bajo el cielo rojo de diciembre.

-Hace dos años.

hoy enderezo los pasos, la marcha

"En la oscuridad cuando todavía

no se han quebrado / tus almibarados huesos de ave"...

con una tragedia que realmente nunca fué tragedia:

sobre la misma música, el zapateo & los ojos, las palmadas,

hago mi fiesta en mi cámara negra

Giga;

me casé en junio con una viajera sin maletas,

& me cupo enseñarle a cantar,

sin la guitarra,

al ritmo del tambor de lata

en castellano,

en peruano acompasado,

& fué mi novia & fué mi esposa;

por las noches lee a Marx casi durmiéndose,

yo escribo los nuevos versos

pensando en reconquistar Constantinopla,

el puente de piedra virreinal de mi pueblo,

un sueño parecido al de los comuneros de Lauramarca.

Giga,

incón de hojas

o danza barroca de la juventud,

"he estado escogiendo con un puñal / sobre la seca yerba / algo
como caderas transcurridas papel picado, treboles"...

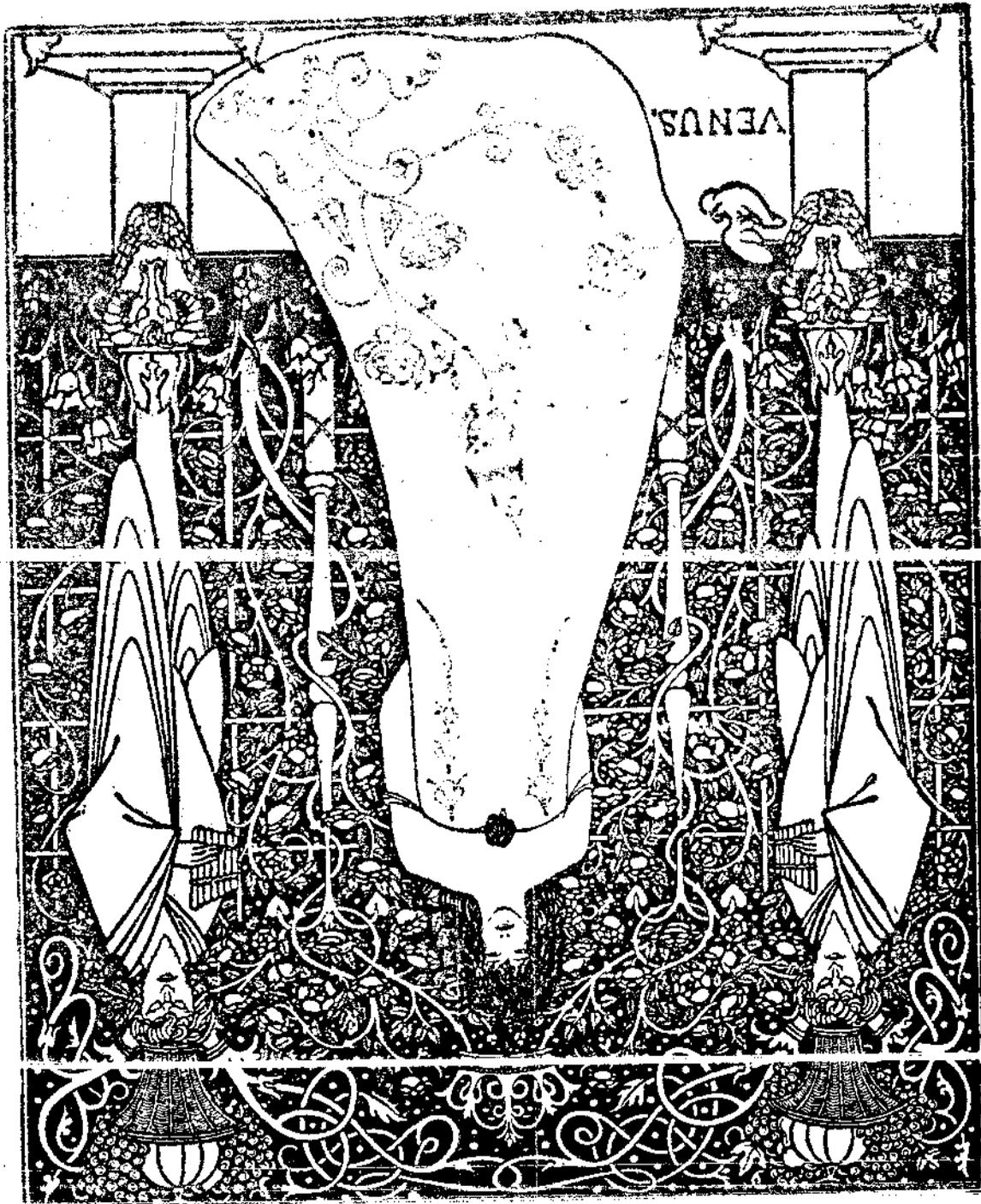
& no tiene sentido recitar los viejos versos frente al lago

mar tranquilo de agosto

soo puedo orinar sin escrúpulos sobre los cuerpos
agosto-cuerpo-noche-vaclado en la oscuridad,
sin sentido quien se pierde en su propio sueño como yo;
quiero decir que amo el camino de hojas amarillas, so pretexto de
escribir unas palabras & destrozar un viejo poema, utilizando otro
huesos de mimbre

expuestos al sol del siglo & las palabras
la avenida bajo el hotel o el cuarto de pensión,
& su cuerpo derramado donde no volarán aviones de papel;
un pretexto
lectura de Marx & aquel poema
prácticamente nada & su garganta de ave.

Santiago de Chile 1972



SOBRE LA PALABRA "DESCHAVAR"

En ningún texto poético he podido encontrar la palabra **deschavar**. Aun en las zonas marginales de la literatura —donde generalmente florecen cientos de palabras arrancadas al llamado lenguaje lumpenizadas ha sido poco menos que imposible encontrar esta palabra. Lo más probable es que las escuchemos casi siempre —haciendo pareja con otras de la misma procedencia— que las conversaciones de la gente. Podría parecer poco interesante el que dediquemos nuestro tiempo a tal palabra, con un presumible prestigio non sancto. En efecto, es muy posible que **deschavar** (la palabra que los ocupa) haya brotado de los bajos fondos limeños. Sin embargo eso no ha sido problema (en realidad en ninguna parte lo es) para la palabra **deschavar** adquiera una tan trascendencia. Ahora podríamos poner ejemplo .

1. - Pepe se deschavo en la reunion.

2.-Pepe deschavo a Julio

3.-Pepe prepera un deschava.

Notamos primeramente que se trata de un verbo transitivo (deschava) . Como posee los

accidentes gramaticales que le son inherentes. **Deschavar** significa "sacar a luz", "desenmascarar", "confesar algo". Así, empleamos —escuchamos— **deschavar** para enjuiciar una actitud, propia o ajena. **Deschavar** o mejor: **deschave** es un juicio implacable en el habla peruana. Si queremos desemascarar algo, lo **deschavamos**, vamos a **deschavarlo**. Lo soñamos. Si lo **deschavamos** hemos realizado un deber, hacemos uso de un derecho que nos concierne por ley tácita. **Deschave** es por tanto, una categoría real para el habla peruana. Posiblemente la palabra tenga su origen mas remoto en **chapa** , o quizá **improbablemente** _ en **tapa** . El significado puede variar o ser el mismo pero las formas del significante proliferan en cadenas asociativas por por generacion espontanea . El sintagma es un circulo infinito. Una estacion de finitud. **destapar**, **deschapar**, **deschavar** = enseñar . Quien **destapa** algo tiene que enseñarlo mostrandolo. quien **deschapa** una botella lo hace para obtener el contenido. Si **deschapo** la botella veo lo que hay adentro veo lo que no podia ver cuando la **chapa** cubria lo que debía ver . Los peruanos tene-

mos vocación por el calambour, la metáfora nuestro lenguaje es metafórico, igual como el mexicano hablado de Revueltas es relativista (los mexicanos dicen "subir para arriba" porque en verdad —como lo demostró Einstein— abajo puede estar arriba, o viceversa, y hay entonces la necesidad de especificarlo). ¿Podemos *deschapar* a alguien?, creo que sí, pero nuestro lenguaje aparte de ser metafórico es también —en el habla limeña— delicado, por decir lo menos. Podemos ciertamente *deschapar* a alguien, pero fonéticamente preferimos el *deschavar*; la *p* suena demasiado fuerte, la *v* tiene el murmullo de una ola al deslizarse en la arena. DESCHA(p)/VIAR, podría ser una desinencia, la variante de un verbo; no es un verbo, es un concepto o algo más: es una categoría **ya lo vimos. Todo el problema presente se reduce al salto de la letra *p* a la *v*; a esa "prueba de sustitución" (of. Hjemalov), según la**

cual, se muta la expresión, pero no el sentido de la misma. Esta nota quiere señalar solamente el profundo cambio de sentido operado en la sustitución de la *p* por la *v*. Su situación categorial. El *deschave* implica —por extensión— un presentar la cosa tal como la cosa es. Para nosotros todo tiene necesidad del *deschave*, puesto que todo ha sido instituido sobre la base del fetiche. Necesitamos *deschavar* un estilo, una actitud, una manera decimonónicas de objetivar los asuntos. **Deschavar** = imperativo categórico peruano.

Enrique Verástegui.

(1) Después de escribir la página me di cuenta que *chapa* —en Perú— significa sobrenombre. Dato este que contribuye a la tesis sobre las consecuencias en la palabra *deschavar*. Si se *deschava* a alguien, se le estará quitando la *chapa* o el nombre.

EROS

JOSE CERNA, nació en 1948. Textos y declaraciones cuyas aparecen en ESTOS 13.

VLADIMIRO HÉRRERA, nació en 1956. Estudia antropología. Este año publicará su libro MISA DE NEGROS.

MARIA EMILIA CORNEJO, nació en 1949 y murió en 1972. Perteneció al Taller de Poesía de San Marcos donde estudiaba Literatura.

JORGE PIMENTEL, nació en 1944. Publicó MENNACORY Y VALIUM 10. El poema presente pertenece al libro Adhesiones para 2,000 años de poesía.

ISAAC RUPAY, nació en 1951. Fue Director de LA TORTUGA ECUESTRE. Libro inédito: VIAJE LE CONTRA-ESPA.

ENRIQUE VERASTEGUI, nació en 1950. Publicó EN LOS EXTRAMUROS DEL MUNDO. Textos y declaraciones cuyas aparecen en ESTOS 13. Mila Extra Ediciones publicará este año en Barcelona su segundo libro.